

ИЗУЧЕНИЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА ЧЕРЕЗ РИСОВАНИЕ

Л.Н. Архипова

ПУМГ,

Л.А. Архипова

СВФУ им. М.К. Аммосова

Аннотация: В статье рассматривается способ изучения английского языка через рисование. Выделяются преимущества и недостатки. Даются примеры заданий по закреплению информации. Практические упражнения можно использовать на уроках английского языка в общеобразовательных учреждениях.

Ключевые слова: рисование, английский язык, иностранный язык, методика, преподавание

На наш взгляд самое важное в изучении любого иностранного языка – запоминание новых слов. Только имея достаточно широкий запас слов, люди могут разговаривать на этом языке. Есть немало методов запоминания. В нашей работе мы будем говорить о запоминании через рисование. Главным источником для написания нашей работы мы считаем научную статью «Использование рисунка на занятиях по иностранному языку как один из способов запоминания учебного материала» Чирковой Елены Ивановны, доктора педагогических наук [6]. Из её статьи мы узнали о следующих преимуществах процесса рисования:

1. Рисование помогает запоминать новые слова через визуализацию. В доказательство этого, автор приводит примеры, что, когда мы видим слово и его изображение, в первую очередь запоминается именно рисунок, нежели само слово и только затем человеческая память воссоздает связанное с ним определенное слово. Как пишет Елена Ивановна, происходит «якорение» - слово закрепляется за рисунком.
2. Рисование помогает запоминать новые слова или грамматические явления через ассоциации и контекст. В данном случае автор говорит о том, что, когда люди рисуют слово или явление, они обычно воспроизводят в изображении ассоциативную картину, то, что связано с этим словом для них. В статье приводится пример, что при слове Asia (Азия), студенты рисовали гейшу, веер, национальный китайский костюм. Также отмечается, что желательно, чтобы рисунок имел эмоциональный отклик у студента. Чем забавнее, нелепее покажется изображение, тем легче его будет запомнить.
3. Рисование помогает избегать перевода во время занятий. Мы понимаем важность минимизации перевода на родной язык при изучении иностранного. Автор статьи отмечает и об этом, что, нарисовав понятие на доске или на бумаге, мы можем избежать обращения к родному языку. Это является существенным плюсом в объяснении и изучении иностранных языков. Можно считать, что рисунок – это универсальный язык общения для всех народов и национальностей.

4. Рисование помогает развивать мелкую моторику, а соответственно и стимулирует развитие речи. По мнению автора, «мелкая моторика – это совершение точных и мелких движений кистями рук». Нельзя переоценить важность развития мелкой моторики. Люди с хорошо развитой мелкой моторикой легче усваивают материал, у них лучше развит процесс логического мышления. Также дети дошкольного возраста, часто занимающиеся рисованием и лепкой, быстрее учатся разговаривать. То же самое и происходит с людьми, изучающими иностранные языки. Иными словами, рисование помогает не только запоминать необходимую лексику, но и бороться с языковым барьером, возникающим у большинства изучающих иностранные языки.
5. Рисование помогает сделать занятия более разнообразными и интересными, добавляя игровой момент в процесс обучения. Вместо выполнения распространенных упражнений из учебников, можно дать творческое задание на рисование. Это даёт возможность студентам мотивацию лучше понять данное слово или выражение, поскольку некоторые явления нелегко изобразить на рисунке. Более того, как отмечает Елена Ивановна Чиркова, необязательно задания по рисованию могут быть связаны исключительно со словами, они также могут быть связаны и с грамматикой: временами, правилами образования единственного и множественного числа существительных и так далее.
6. Рисунок снимает усталость от занятия и помогает разрядить обстановку, помогает переключиться с одного занятия на другое. В день у обучающихся множество различных уроков, связанных или не связанных между собой. Но при этом у большинства учебников задания идентичны: вставить пропущенное слово или букву, прочитав текст и ответить на вопросы, обсудить. От обилия однотипных заданий люди быстро устают и, если урок иностранного языка стоит в конце учебного дня – это может негативно повлиять на результаты усвоения учебного материала. В этом случае задание нарисовать что-то связанное с темой урока помогает снять напряжение и усталость и разрядить обстановку. При этом отмечается, что эффективнее всего, когда обучающийся не просто рисует, но и описывает своё изображение словосочетанием или несколькими предложениями.
7. Рисунок помогает моделировать микроситуацию, микровысказывание, микродиалог, являясь начальным этапом при составлении и воспроизведении более сложных высказываний, формируя навыки монологической и диалогической речи. Это преимущество раскрывается возможностью составлять монологическую и диалогическую речь не с помощью уже данных реплик, а с помощью нарисованных самими обучающимися изображений. Опираясь на них, они будут пытаться вспомнить

конкретные слова и выражения, которые перетекают в логически связанный текст.

Исходя из вышесказанного стоит отметить, что процесс рисования имеет ряд очевидных и менее очевидных преимуществ. Автор научной статьи опирается на фундаментальные научные труды Вартаняна Г.А., Пирогова А.А., Леонтьева Н.А., Иванова-Муромского К.А. в области психологии.

Точку зрения Елены Ивановны Чирковой разделяет и преподаватель, методист, магистр мультилингвальной педагогики, Диляра Биктагирова. В своей статье под названием «Рисование как способ запомнить новые слова и грамматику», она пишет о том, что метод обучения иностранным языкам через рисование эффективен [1]. Автор выделяет такие преимущества, как вовлеченность в процесс без отрыва занятий по английскому языку от реальной жизни, быстрое запоминание учебного материала, развитие воображения и универсальность метода. Диляра Биктагирова считает, что задания по иностранному языку через рисование помогают снять ощущение образовательного процесса у обучающихся. Дети не чувствуют себя, присутствующими на школьном уроке, а рисуют так же, как и дома, например. Это даёт возможность им немного расслабиться и отдохнуть. Также отмечается, что процесс рисования помогает лучше и быстрее усвоить изучаемый материал, поскольку это игровой метод обучения. По словам автора, задания, основанные на рисовании, развивают воображение обучающихся. Действительно, рисование помогает развивать творческие навыки в том числе. Такой метод универсален тем, что его можно применить к любой теме по английскому языку: к грамматике, к изучению новых слов, к письму.

Изучив пользу и эффективность изучения иностранного языка через рисование, мы разработали собственные задания для обучающихся общеобразовательных школ на тему “Travelling” (путешествие). Всего 4 заданий, включающих в себя процесс рисования и говорения. Также наша работа нацелена на создание мобильного приложения «Моя Якутия» (с элементами изучения языков: якутского, английского) в рамках проектной работы по программе Сириус Лето. Исходя из этого, наши задания рассматривались с точки зрения возможности переноса в формат мобильного приложения в том числе.

Очевидно, что процесс рисования более актуален для обучающихся младших и средних классов, но его так же можно использовать для обучения старшеклассников и даже взрослых. Мы придумали задания для обучающихся старших классов (9-11 класс). Упражнения по запоминанию новых слов и грамматики темы Travelling (путешествие):

1. Draw your associations connected with the word “foreigner”. (Нарисуйте ассоциации, связанные со словом “foreigner”).

Здесь задача обучающихся нарисовать те вещи, которые связаны со словом “foreigner”, что переводится как «иностранец». При этом это будет только первая часть задания. После этого они должны описать свой рисунок и объяснить, почему это относится к слову “foreigner”.

2. Make a drawing, which can show the difference between the words “trip”, “journey” and “voyage”. (Сделайте рисунок, который показывает разницу между словами “trip”, “journey” и “voyage”).

В английском языке очень много синонимов, которые не могут переводиться одним словом на русский язык, для их описания требуется несколько слов и полное объяснение, поэтому бывает довольно сложно отличить одно слово на английском от другого его синонима. Более того, эти знания необходимы для успешной сдачи итоговых государственных экзаменов как в 9 классе, так и в 11. В данном случае, слово “trip” переводится как «путешествие в какое-то определенное место с конкретной целью» (как правило, непродолжительная поездка). Слово “journey” означает поездку от точки А в точку Б на длительное время. А под “voyage” подразумевается путешествие на корабле (морском и космическом). Как мы видим, запоминание исключительно через зубрежку длинного перевода кажется не совсем эффективным. В итоге обучающиеся могут путать эти синонимы друг с другом, поэтому целесообразным будет увидеть разницу на рисунке.

3. Make a mind map for the Present Simple tense. (Сделайте ментальную карту для настоящего простого времени).

Всего в английском языке есть 12 времён активного залога. Если в русском языке всего 3 времени: настоящее, прошедшее, будущее, то в английском для каждого из этих времён существует 4 типа: настоящее простое, настоящее длительное, настоящее завершённое и настоящее завершённо-длительное. Это одна из самых сложных тем грамматики в английском языке, в целом. Опираясь на теорию, данную учителем, тему можно понять, но мы думаем, что гораздо эффективнее будет изобразить эту тему на ментальной карте. Это особый вид записи материала в виде радиальной структуры, то есть структуры, которая исходит от центра к краям, постепенно разветвляющейся на более мелкие части [3]. По данной теме в ментальную карту можно включить формулу Present Simple, случаи использования, способы образования утвердительной, отрицательной и вопросительной типов предложения.

4. Draw a cartoon about travelling, which includes 6 scenes. Write down speech of every character. Prepare to talk about your cartoon. (Сделайте рисунок о путешествии, который содержит 6 сцен. Напишите реплику каждого персонажа. Подготовьтесь описать свой рисунок.)

На наш взгляд, такое задание поможет развить навыки устной иностранной речи обучающихся. Также мы поставили это упражнение последним, поскольку оно является более сложным по сравнению с предыдущими. Здесь требуется от ученика навыки составления логически связанного текста, опираясь на рисунок и реплику героев. Описание отдельных деталей действий, места, чувств персонажей происходит спонтанно, без подготовки.

Мы разобрали основные преимущества изучения иностранных языков через творческий процесс и можем отметить следующие плюсы:

1. Помощь в запоминании новых слов или грамматических явлений через ассоциации и контекст;
2. Помощь в избегании перевода на родной язык во время занятий;
3. Развитие мелкой моторики, которая стимулирует развитие речи;
4. Разнообразие занятий;
5. Снятие усталости;
6. Формирование навыков монологической и диалогической речи;
7. Вовлеченность в процесс без отрыва занятий по английскому языку от реальной жизни

Убедившись в научной обоснованности методики изучения иностранных языков через рисование, мы разработали собственные задания для старшеклассников по теме Travelling, включающее в себя упражнения по запоминанию новой лексики и грамматики. Также привели примеры решения заданий. Мы планируем провести апробацию данных упражнений среди обучающихся 9-11 классов и проанализировать качество полученных методом рисования знаний.

Список использованных источников

1. Биктагирова Д. Рисование как способ запомнить новые слова и грамматику [Электронный ресурс] URL: <https://707.su/HkX>
2. Вартамян Г.А., Пирогов А.А. Механизмы памяти центральной нервной системы. – Л.: Наука, 1988. – 181 с.
3. Гаврилова А.С., Таран В.Н. Интеллектуальные карты (ментальные карты). Применение интеллект-карт в учебной деятельности [Электронный ресурс] URL: <https://707.su/uID>
4. Иванов-Муромский К.А. Мозг и память. – Киев: Наукова думка, 1987. – 144 с.
5. Леонтьев А.Н. Развитие высших форм запоминания // Хрестоматия по общей психологии: Психология памяти. – М., 1979. – 681 с.
6. Чиркова Е.И. Использование рисунка на занятиях по иностранному языку как один из способов запоминания учебного материала [Электронный ресурс] URL: <https://707.su/T4Y>